

L'expression de l'ordre en tachelhit.
Langue berbère du sud du Maroc

Pour exprimer l'ordre, le tachelhit dispose de plusieurs constructions et formes particulières. Ces formes présentent diverses caractéristiques essentielles au niveau formel, sémantique et énonciatif. Par ailleurs, l'expression de l'ordre en tachelhit est associée à une modalité énonciative selon laquelle le locuteur (ou son attitude) joue un rôle primordial dans la construction du sens des messages. Dans notre étude, nous analyserons les points suivants :

1. Sur le plan morphologique

Nous identifions cinq types de constructions permettant l'expression de l'ordre : formes verbales impératives « spécialisées » (avec un paradigme de conjugaison et des indices de personnes spécifiques (*ftu* ! « Pars ! », *ftu-at* ! « Partez ! (masc.) », *ftu-amt* ! « Partez ! » (fém.)) ; formes verbales périphrastiques non impératives (*nnigh-ak ftu* ! « Je t'ordonne de partir ») ; constructions avec la particule modale *ad* (*ad iftu* « Il faut / Qu'il parte ») ; tournures impersonnelles (*iqqan ad iftu* « Il est dans l'obligation / Il a l'ordre de partir ») ; et formes non verbales (*brra* ! « Dehors »).

Dans cette partie de notre étude, nous aborderons l'interaction entre l'expression de l'ordre et la catégorie grammaticale de l'aspect (rappelons que le berbère est une langue où l'aspect est marqué morphologiquement avec une opposition accompli / inaccompli). Pour bien comprendre les distinctions aspectuelles spécifiques à l'ordre (progressif, continuité, répétition, etc.), nous ferons des comparaisons entre les formes verbales impératives et les formes non impératives. Nous tenterons ensuite de démontrer pourquoi l'opposition aspectuelle inaccompli / accompli n'est possible qu'avec certaines personnes du paradigme de l'impératif en tachelhit.

L'autre point que nous décrivons dans cette étude est l'expression de la prohibition (impératif négatif) avec l'emploi de la particule *ad*, d'origine déictique « ci », (*ftu* ! « Pars ! », *ad ur tftut* ! « Ne pars pas ! »). Il s'agit de montrer comment le prohibitif ne fait pas partie des formes impératives « spécialisées » en tachelhit. Dans cette partie sera analysé également l'emploi des formes verbales impératives dans le discours rapporté (*nnan yyi ftu* « Ils m'ont ordonné de partir », litt. « ils m'ont dit 'pars' ».)

2. Sur le plan sémantico-pragmatique

L'expression de l'ordre utilise différentes stratégies en tachelhit. En effet, le locuteur tachelhit dispose de différentes formes, impératives et non impératives, pour donner des ordres. Chaque message exprimant l'ordre ou le commandement correspond à une attitude particulière du locuteur. Pour comprendre les nuances sémantiques et pragmatiques de ces différentes formes de l'impératif, nous étudierons ce qui détermine le choix du locuteur pour tel ou tel type d'énoncé. Pour cela, nous examinerons le rôle du contexte énonciatif dans la construction du sens des messages exprimant l'ordre en tachelhit (type de rapport entre le locuteur et l'interlocuteur, situation de communication, intention de communication du locuteur, etc.). Nous montrerons ensuite comment le message exprimant l'ordre en tachelhit est un acte

d'énonciation dans la mesure où le locuteur s'implique ouvertement par rapport à son interlocuteur et par rapport à son énoncé.

Bibliographie sommaire

Aikhenvald, Alexandra Y., 2010, *Imperatives and Commands*, Oxford, Oxford University Press.

El Mountassir, Abdallah, 2003, *Dictionnaire des verbes tachelhit – français (parler berbère du sud du Maroc)*, Paris, L'Harmattan.

Galand, Lionel, 2010, *Regards sur le berbère*, Milano, Centro Studi Camito-Semitici

Taine-Cheikh, Catherine, 2010, “Ordre, injonction, souhait et serment en Zénaga (Etude comparative)”, In *Etudes berbères V - Essais sur des variations dialectales et autres articles*, H. Stroemer, M. Kossmann, D. Ibrizimow, R. Vossen (eds.), Köln, Köppe, p. 191-212.

Xrakovskij Victor S. (ed.), 2001, *Typology of Imperative Constructions*, LINCOM Studies in Theoretical Linguistics, 09.

Xrakovskij Victor S., 2001, “A typological Questionnaire on Imperative Constructions”, in *Typology of Imperative Constructions*, ed. V.S. Xrakovskij, LINCOM Studies in Theoretical Linguistics, 09.